**РЕЦЕНЗИЯ**

**НА ВЫПУСКНУЮ КВАЛИФИКАЦИОННУЮ РАБОТУ**

**Ольги Викторовны Смирновой**

**на тему:**

**Лексико-синтаксические средства создания образа Жервазиу Вила-Нова**

**как прототипа Гильерме де Санта-Рита в романе Мариу де Са Карнейру**

**«Исповедь Лусио»**

Выпускная квалификационная работа О. В. Смирновой освещает творчество одного из величайших писателей Португалии ХХ века — да и не только ХХ — Мариу де Са-Карнейру, с которым может сравниться лишь его знаменитый современник Фернанду Пессоа. В нашем Отечестве он известен мало, в основном как поэт. Его стихи, и то в небольшом объеме, переводили только Евгений Витковский, Геннадий Зельдович, Ирина Фещенко-Скворцова, Мария Мазняк и автор этих строк. Из его прозы переведен лишь опубликованный в журнале «Иностранная литература» в 2015 г. роман «Безумие», переведенный Марией Курчатовой. Единственное серьезное научное исследование, посвященное этому классику португальской словесности, принадлежит М. М. Мазняк. Поэтому актуальность работы О. В. Смирновой не подлежит сомнению. Впрочем, она и сама убедительно формулирует это во введении, подчеркивая при этом, что в современном мире растет интерес к изучению культурного феномена модернизма. Тема исследования, как указывает О. В. Смирнова — «лексико-синтаксические средства создания образа Жервазиу Вила-Нова как прототипа Гильерме де Санта-Рита в романе Мариу де Са-Карнейру «Исповедь Лусио». Объектом исследования является персонаж романа Мариу де Са-Карнейру «Исповедь Лусио» Жервазиу Вила-Нова и историческая личность художник Гильерме де Санта-Рита как прототип этого героя» Там же, во введении, грамотно сформулированы задачи исследования, а также его методы.

Основная часть квалификационного сочинения О. В. Смирновой, насчитывающего 40 страниц, состоит из двух глав, каждая из которых разбита на две подглавки. Кроме основных выводов, сформулированных в заключении, выводы даются и по обеим главам. Хотя этот прием не столь распространен в гуманитарных науках, нам он представляется весьма продуктивным.

Глава 1 посвящена лингвистическим средствам создания образа персонажа — как лексическим, так и синтаксическим. К сожалению, три генетива подряд в заголовке — это явный стилистический огрех. Зато содержание этой главы, пересказывать которое мы не видим смысла, сомнений не вызывает, замечаний у нас нет. То же можно сказать о главе 2, которая озаглавлена «Образ Жервазиу Вила-Нова в романе Мариу де Са-Карнейру «Исповедь Лусиу».

Библиография включает 40 наименований, 14 из них — на португальском и 1 на английском языке. Столь малое число зарубежных источников удивления не вызывает: гуманитарные науки в Португалии высокого уровня не достигли, а за ее пределами португальская литература вызывает довольно ограниченный интерес.

Выпускная квалификационная работа О. В. Смирновой отличается логичностью изложения, научной добросовестностью, хорошим стилем, ясным языком, лишенным какого бы то ни было наукообразия, которым иногда грешат молодые ученые. Вот только не везде соблюдено единство передачи португальских имен и названий: фонетическая транслитерация порою соседствует с графической. Но это никак не влияет на общее впечатление от рецензируемой работы, тем более что сам этот вопрос довольно труден (пишущему эти строки неоднократно доводилось освещать его в печати).

Хочется подчеркнуть, что в отечественном литературоведении — сначала советском, потом российском — сложилась устойчивая тенденция анализировать главным образом содержание произведения, а изобразительные средства отодвигались далеко на второй план. В определенной степени вклад в преодоление такой однобокости вносит и рецензируемая работа О. В. Смирновой, которая полностью соответствует тем требованиям, которые предъявляются к подобного рода сочинениям.

Родосский Андрей Владимирович,

кандидат филологических наук,

доцент СПбГУ